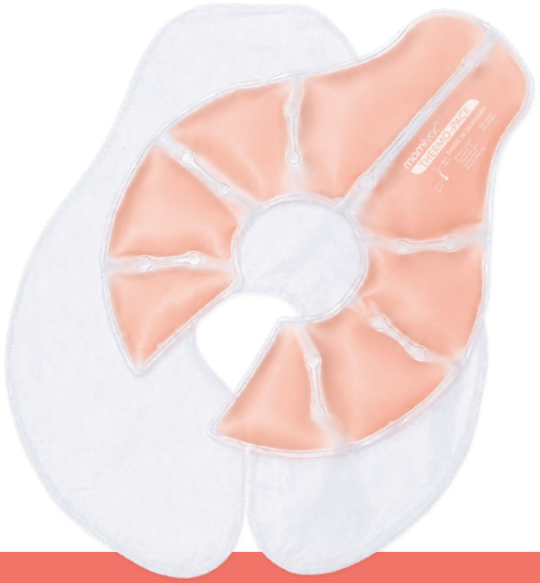
mamivac®

THERMO-PACK

DE
EN
FR
ES

Gebrauchsanweisung
Instructions for use



Made in Germany

Kimetec GmbH
Dornierstr. 27
71254 Ditzingen
Germany

Tel.: +49 7156 17602 - 200
Fax: +49 7156 17602 - 500
info@kimetec.de
www.mamivac. com

REF 281487
PZN 31 3175473

DEUTSCH 3-7

ENGLISH 9-13

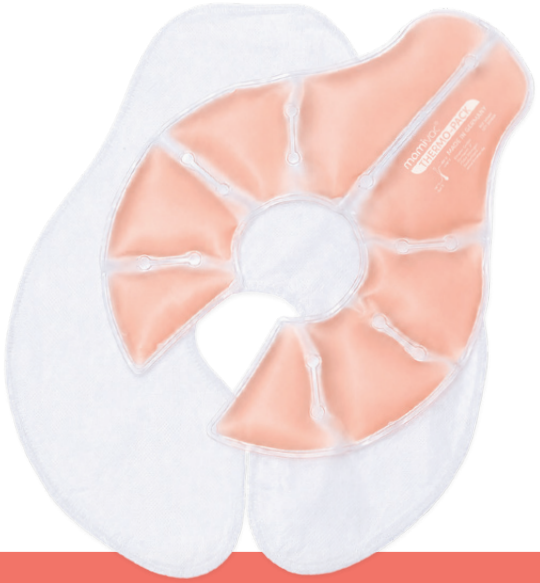
FRANÇAIS 14-18

ESPAÑOL 19-23

mamivac® THERMO-PACK

Gebrauchsanweisung Brustgelkissen

DE



Made in Germany

Kimetec GmbH
Dornierstr. 27
71254 Ditzingen
Germany

Tel.: +49 7156 17602 - 200
Fax: +49 7156 17602 - 500
info@kimetec.de
www.mamivac.com

REF 281487
PZN 17374124

Inhalt

1. Verwendungszweck 4
2. Aufbau und Bestandteile 5
3. Anwendung 6
3.1 Richtiges Anlegen 6
3.2 Wärmeanwendung 6
3.3 Kälteanwendung 6
4. Warn- und Sicherheitshinweise 7
5. Reinigung und Entsorgung 7
6. Artikelübersicht 7
7. Zeichenerklärung 7

1. Verwendungszweck

Der mamivac® Thermo-Pack ist ein anatomisch geformtes Gelkissen zum Wärmen und Kühlen der Brust.

Vor dem Stillen oder Abpumpen kann Wärme den Milchfluss anregen. Nach dem Stillen oder Abpumpen kann die Kühlung Spannungsgefühle lindern.

Der mamivac® Thermo-Pack kann auch zum Wärmen oder Kühlen anderer Körperstellen verwendet werden, beispielsweise am Knie oder im Nacken.

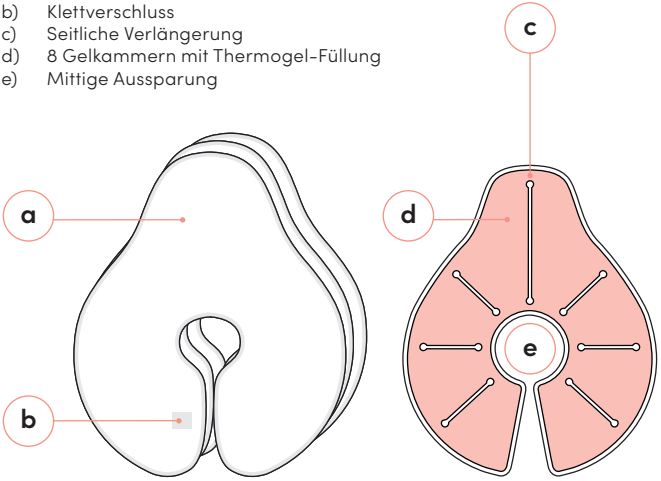
2. Aufbau und Bestandteile

Der mamivac® Thermo-Pack besteht aus einem anatomisch geformten Gelkissen mit acht Gelkammern und einer passenden Vlies-Schutzhülle. Die Außenfolie des Gelkissens besteht aus phthalatfreiem Weich-PVC.

Die Gelkammern sind mit Thermogel gefüllt, das Wärme und Kälte speichert. Die mittige Aussparung sorgt dafür, dass Brustwarze und Warzenhof beim Anlegen frei bleiben. Die seitliche Verlängerung reicht bis unter die Achsel.

Die weiche Vlies-Schutzhülle liegt zwischen dem Gelkissen und der Haut und schützt diese vor direkter Wärme- oder Kälteeinwirkung. Ein Klettverschluss hält die Schutzhülle geschlossen.

a) Vlies-Schutzhülle (3 Stück)
b) Klettverschluss
c) Seitliche Verlängerung
d) 8 Gelkammern mit Thermogel-Füllung
e) Mittige Aussparung



Wärmen:
Im heißen Wasserbad (ca. 60 °C) ca. 10 Minuten.

Kühlen:
Ca. 1 Stunde in den Kühlschrank legen.

Material:
Das hochwertige Thermogel ist temperaturbeständig von **-18 °C bis +80 °C** und ungiftig.

3. Anwendung

3.1 Richtiges Anlegen



Positionieren Sie den Thermo-Pack so auf der Brust, dass die Brustwarze und der gesamte Warzenhof in der mittigen Aussparung frei bleiben.

Die seitliche Verlängerung zeigt dabei in Richtung Achsel.

⚠ **Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Temperatur des Thermo-Packs mit dem Handrücken oder der Innenseite des Unterarms. Zu hohe oder zu niedrige Temperaturen können Hautverletzungen verursachen.**

Verwenden Sie den Thermo-Pack ausschließlich mit der Vlies-Schutzhülle, um die Haut vor direkter Wärme- oder Kälteeinwirkung zu schützen.

3.2 Wärmeanwendung

Erwärmen Sie den mamivac® Thermo-Pack etwa 10 Minuten in einem warmen Wasserbad. Eine Wassertemperatur von ca. 60 °C ist ausreichend. Legen Sie den erwärmten Thermo-Pack in die Vlies-Schutzhülle und wenden Sie ihn unmittelbar vor dem Stillen oder Abpumpen etwa 5–10 Minuten lang auf der Brust an.

Setzen Sie den Thermo-Pack keinen Temperaturen über 80 °C aus.

Erwärmen Sie den Thermo-Pack niemals in der Mikrowelle.

Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann das Gelkissen beschädigt werden oder aufplatzen.

3.3 Kälteanwendung

Legen Sie den mamivac® Thermo-Pack für etwa eine Stunde in den Kühlschrank. Alternativ kann er im Gefrierfach bei Temperaturen bis –18 °C gekühlt werden. Wir empfehlen jedoch die Kühlung im Kühlschrank, um eine zu starke Kälteeinwirkung auf die Haut zu vermeiden.
Legen Sie den gekühlten Thermo-Pack in die Vlies-Schutzhülle und wenden Sie ihn nach dem Stillen oder Abpumpen etwa 10 Minuten lang auf der Brust an.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

⚠ **Verwenden Sie den mamivac® Thermo-Pack nicht weiter, wenn das Gelkissen beschädigt oder undicht ist. Das enthaltene Thermogel ist ungiftig, darf jedoch nicht verschluckt werden.**

⚠ **Der Thermo-Pack ist nicht zur Anwendung bei Säuglingen und Kindern bestimmt. Bewahren Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

⊘ **Wenden Sie den Thermo-Pack nicht auf offenen Wunden an.**

5. Reinigung und Entsorgung

Reinigen und desinfizieren Sie den mamivac® Thermo-Pack ausschließlich mit Mitteln, die für Weich-PVC geeignet sind.

Entsorgen Sie beschädigte oder undichte Thermo-Packs gemäß den örtlichen Vorschriften für Hausmüll.

6. Artikelübersicht

Thermo-Pack inkl. 3 Schutzhüllen	REF 281487	PZN 17374124
Schutzhüllen 25 Stück im Beutel	REF 281498	

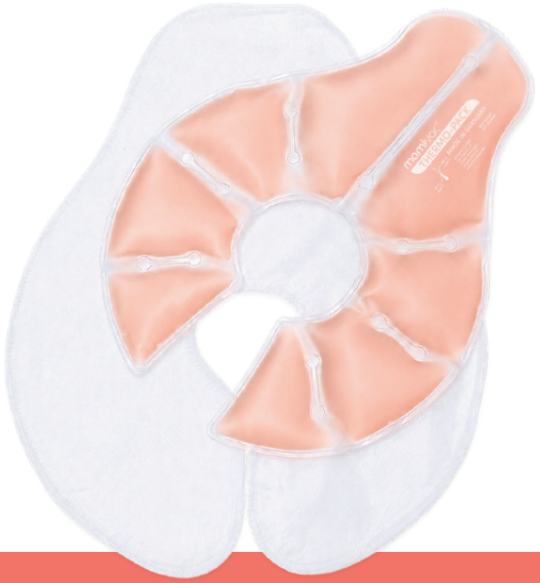
7. Zeichenerklärung

	Gebrauchsanweisung beachten		Hersteller
	Gebotszeichen		Warnzeichen
	Verbotszeichen		Maximale Temperatur: +80 Minimale Temperatur: -18°C

mamivac® THERMO-PACK

Instructions for use
Breast gel cushion

EN



Made in Germany

Kimetec GmbH
Dornierstr. 27
71254 Ditzingen
Germany

Tel.: +49 7156 17602 - 200
Fax: +49 7156 17602 - 500
info@kimetec.de
www.mamivac.com

REF 281487

Contents

1. Intended purpose 10
2. Design and components 11
3. Application 12
3.1 Correct positioning 12
3.2 Heat application 12
3.3 Cold application 12
4. Warnings and safety information 13
5. Cleaning and disposal 13
6. Product overview 13
7. Explanation of symbols 13

1. Intended purpose

The mamivac® Thermo-Pack is an anatomically shaped gel pad for warming and cooling the breast.

Before breastfeeding or expressing milk, warmth can stimulate milk flow. After breastfeeding or expressing milk, cooling can relieve feelings of tightness.

The mamivac® Thermo-Pack can also be used to warm or cool other parts of the body, such as the knee or neck.

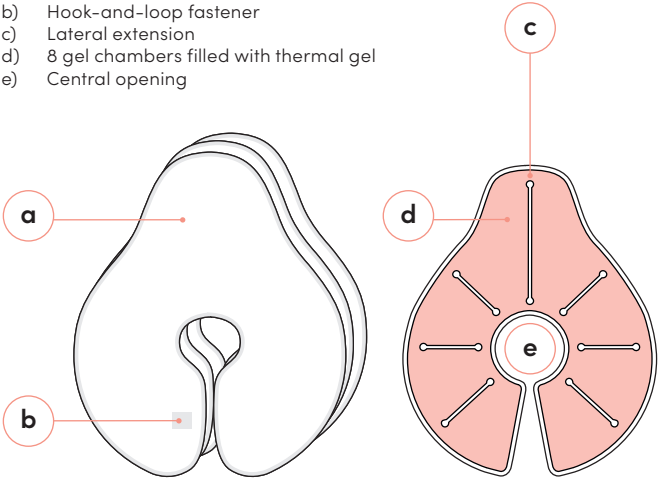
2. Design and components

The mamivac® Thermo-Pack consists of an anatomically shaped gel pad with eight gel chambers and a matching protective nonwoven cover. The outer film of the gel pad is made of phthalate-free flexible PVC.

The gel chambers contain thermal gel that stores heat and cold. The central opening ensures that the nipple and areola remain uncovered when the pad is applied. The lateral extension reaches under the armpit.

The soft protective nonwoven cover is placed between the gel pad and the skin, protecting the skin from direct exposure to heat or cold. A hook-and-loop fastener keeps the cover closed.

a) Protective nonwoven cover (3 pieces)
b) Hook-and-loop fastener
c) Lateral extension
d) 8 gel chambers filled with thermal gel
e) Central opening



Heating:
Place in a hot water bath (approx. 60 °C) for approx. 10 minutes.

Cooling:
Place in the refrigerator for approx. 1 hour.

Material:
The high-quality thermal gel withstands temperatures from –18 °C to +80 °C and is non-toxic.

3. Application

3.1 Correct positioning



Position the Thermo-Pack on the breast so that the nipple and the entire areola remain uncovered in the central opening.

The lateral extension should point towards the armpit.

⚠ **Before each use, check the temperature of the Thermo-Pack with the back of your hand or the inside of your forearm. Temperatures that are too high or too low can cause skin injuries.**

Only use the Thermo-Pack with the protective nonwoven cover to protect the skin from direct exposure to heat or cold.

3.2 Heat application

Warm the mamivac® Thermo-Pack in a warm water bath for about 10 minutes. A water temperature of approximately 60 °C is sufficient. Place the warmed Thermo-Pack in the protective nonwoven cover and apply it to the breast for approximately 5–10 minutes immediately before breastfeeding or expressing milk.

Do not expose the Thermo-Pack to temperatures above 80 °C.

Never heat the Thermo-Pack in a microwave.

Failure to follow these instructions may damage the gel pad or cause it to burst.

3.3 Cold application

Place the mamivac® Thermo-Pack in the refrigerator for about one hour. Alternatively, it can be cooled in the freezer at temperatures down to –18 °C. However, we recommend cooling it in the refrigerator to avoid excessive cold exposure to the skin.

Place the cooled Thermo-Pack in the protective nonwoven cover and apply it to the breast for approximately 10 minutes after breastfeeding or expressing milk.

4. Warnings and safety information

Stop using the mamivac® Thermo-Pack if the gel pad is damaged or leaking. The thermal gel it contains is non-toxic but must not be swallowed.

The Thermo-Pack is not intended for use on infants or children. Keep it out of the reach of children.

Do not apply the Thermo-Pack to open wounds.

5. Cleaning and disposal

Clean and disinfect the mamivac® Thermo-Pack only with products suitable for flexible PVC.

Dispose of damaged or leaking Thermo-Packs in accordance with local household waste regulations.

6. Product overview

Thermo-Pack including 3 protective bags	REF 281487
Protective bags, 25 pieces per bag	REF 281498

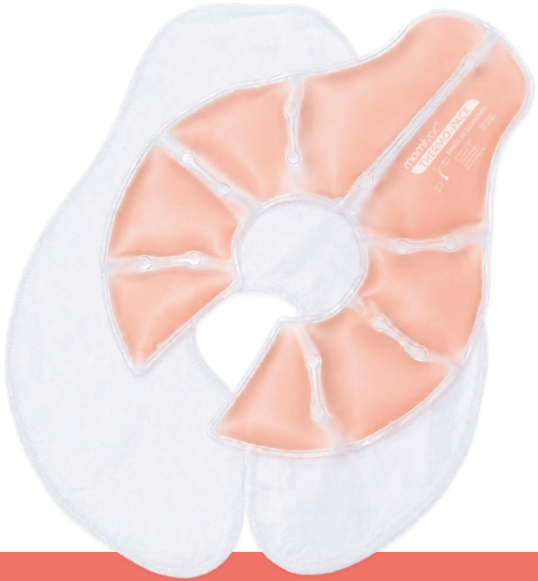
7. Explanation of symbols

	Follow the instructions for use		Manufacturer
	Mandatory action sign		Warning sign
	Prohibition sign		Maximum temperature: +80 °C Minimum temperature: –18 °C

mamivac® THERMO-PACK

Mode d'emploi
Coussin de gel mammaire

FR



Fabriqué en Allemagne

Kimetec GmbH
Dornierstr. 27
71254 Ditzingen
Allemagne

Tél.: +49 7156 17602 - 200
Fax: +49 7156 17602 - 500
info@kimetec.de
www.mamivac.com

REF 281487

Sommaire

1. Destination 15
2. Structure et composants 16
3. Utilisation 17
3.1 Positionnement correct 17
3.2 Application chaude 17
3.3 Application froide 17
4. Avertissements et consignes de sécurité 18
5. Nettoyage et élimination 18
6. Product overview 18
7. Explication des symboles 18

1. Destination

Le mamivac® Thermo-Pack est un coussin de gel mammaire de forme anatomique, conçu pour réchauffer et refroidir la poitrine.

Avant l'allaitement ou l'expression du lait, la chaleur peut stimuler l'écoulement du lait. Après l'allaitement ou l'expression du lait, le froid peut soulager les sensations de tension.

Le mamivac® Thermo-Pack peut également être utilisé pour réchauffer ou refroidir d'autres parties du corps, par exemple le genou ou la nuque.

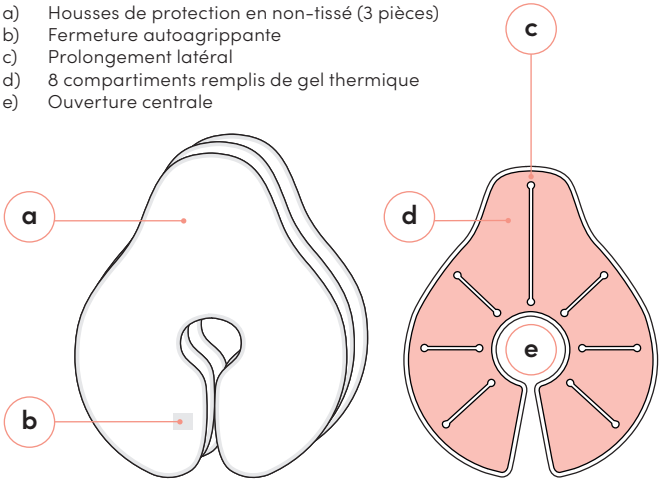
2. Structure et composants

Le mamivac® Thermo-Pack se compose d'un coussin de gel anatomique comportant huit compartiments de gel et d'une housse de protection adaptée en non-tissé. Le film extérieur du coussin est en PVC souple sans phtalates.

Les compartiments contiennent un gel thermique qui emmagasine la chaleur et le froid. L'ouverture centrale permet de laisser le mamelon et l'aréole dégagés lors de l'application. Le prolongement latéral s'étend jusque sous l'aisselle.

La housse douce en non-tissé se place entre le coussin et la peau et protège celle-ci du contact direct avec la chaleur ou le froid. Une fermeture autoagrippante maintient la housse fermée.

a) Housses de protection en non-tissé (3 pièces)
b) Fermeture autoagrippante
c) Prolongement latéral
d) 8 compartiments remplis de gel thermique
e) Ouverture centrale



Réchauffement :
dans un bain d'eau chaude (env. 60 °C) pendant env. 10 minutes.

Refroidissement :
placer au réfrigérateur pendant env. 1 heure.

Matériau :
le gel thermique de haute qualité résiste à des températures de –18 °C à +80 °C et n'est pas toxique.

3. Utilisation

3.1 Positionnement correct



Positionnez le Thermo-Pack sur le sein de manière à laisser le mamelon et toute l'aréole dégagés dans l'ouverture centrale.

Le prolongement latéral doit être orienté vers l'aisselle.

⚠ **Avant chaque utilisation, vérifiez la température du Thermo-Pack avec le dos de la main ou la face interne de l'avant-bras. Des températures trop élevées ou trop basses peuvent provoquer des lésions cutanées.**

Utilisez exclusivement le Thermo-Pack avec sa housse de protection en non-tissé afin de protéger la peau du contact direct avec la chaleur ou le froid.

3.2 Application chaude

Réchauffez le mamivac® Thermo-Pack dans un bain d'eau chaude pendant environ 10 minutes. Une température de l'eau d'environ 60 °C suffit. Placez le Thermo-Pack réchauffé dans sa housse en non-tissé et appliquez-le sur le sein pendant environ 5 à 10 minutes immédiatement avant l'allaitement ou l'expression du lait.

N'exposez pas le Thermo-Pack à des températures supérieures à 80 °C.

Ne réchauffez jamais le Thermo-Pack au micro-ondes.

Le non-respect de ces consignes peut endommager le coussin de gel ou provoquer son éclatement.

3.3 Application froide

Placez le mamivac® Thermo-Pack au réfrigérateur pendant environ une heure. Il peut également être refroidi au congélateur jusqu'à –18 °C. Nous recommandons toutefois le réfrigérateur afin d'éviter une exposition excessive de la peau au froid.

Placez le Thermo-Pack refroidi dans sa housse en non-tissé et appliquez-le sur le sein pendant environ 10 minutes après l'allaitement ou l'expression du lait.

4. Avertissements et consignes de sécurité

⚠ **Cessez d'utiliser le mamivac® Thermo-Pack si le coussin est endommagé ou présente une fuite. Le gel thermique qu'il contient n'est pas toxique, mais ne doit pas être avalé.**

⚠ **Le Thermo-Pack n'est pas destiné à être utilisé chez les nourrissons et les enfants. Conservez-le hors de leur portée.**

⊘ **N'appliquez pas le Thermo-Pack sur des plaies ouvertes.**

5. Nettoyage et élimination

Nettoyez et désinfectez le mamivac® Thermo-Pack uniquement avec des produits compatibles avec le PVC souple.

Éliminez les Thermo-Packs endommagés ou présentant des fuites conformément à la réglementation locale relative aux déchets ménagers.

6. Product overview

Thermo-Pack avec 3 housses de protection	REF 281487
Housses de protection, sachet de 25 pièces	REF 281498

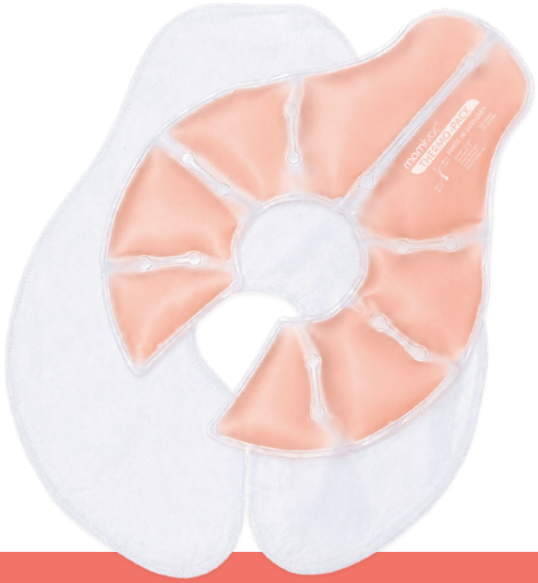
7. Explication des symboles

	Prendre connaissance du mode d'emploi		Fabricant
	Symbole d'obligation		Symbole d'avertissement
	Signe d'interdiction		Température maximale : +80 °C Température minimale : –18 °C

mamivac® THERMO-PACK

Instrucciones de uso
Almohadilla de gel mamaria

ES



Fabriqué en Allemagne

Kimetec GmbH
Dornierstr. 27
71254 Ditzingen
Alemania

Tél.: +49 7156 17602 - 200
Fax: +49 7156 17602 - 500
info@kimetec.de
www.mamivac.com

REF 281487

Índice

1. Finalidad prevista 20
2. Estructura y componentes 21
3. Aplicación 22
3.1 Colocación correcta 22
3.2 Aplicación de calor 22
3.3 Application froide 22
4. Advertencias e indicaciones de seguridad 23
5. Limpieza y eliminación 23
6. Product overview 23
7. Explicación de los símbolos 23

1. Finalidad prevista

El mamivac® Thermo-Pack es una almohadilla de gel de forma anatómica para calentar y enfriar el pecho.

Antes de dar el pecho o extraer leche, el calor puede estimular el flujo de leche. Después de dar el pecho o extraer leche, el frío puede aliviar la sensación de tensión.

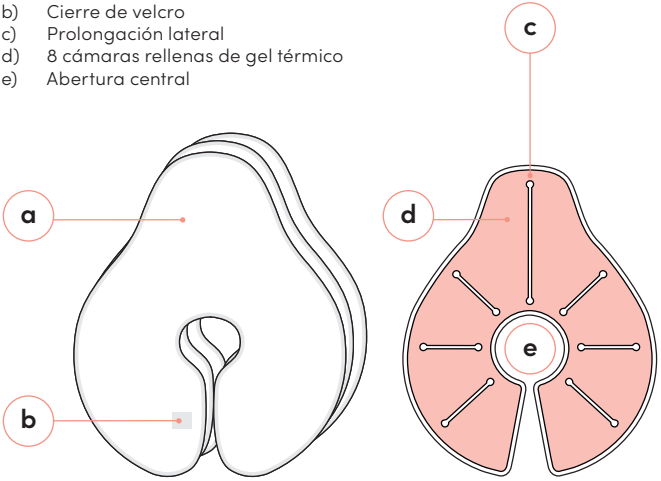
El mamivac® Thermo-Pack también puede utilizarse para calentar o enfriar otras partes del cuerpo, como la rodilla o la nuca.

2. Estructura y componentes

El mamivac® Thermo-Pack consta de una almohadilla de gel anatómica con ocho cámaras de gel y una funda protectora de tejido no tejido adecuada. La lámina exterior de la almohadilla está fabricada en PVC flexible sin ftalatos.

Las cámaras contienen gel térmico que almacena calor y frío. La abertura central permite que el pezón y la areola queden libres durante la aplicación. La prolongación lateral llega hasta debajo de la axila.
La funda protectora suave de tejido no tejido se coloca entre la almohadilla y la piel y la protege de la exposición directa al calor o al frío. Un cierre de velcro mantiene cerrada la funda.

a) Fundas protectoras de tejido no tejido (3 unidades)
b) Cierre de velcro
c) Prolongación lateral
d) 8 cámaras rellenas de gel térmico
e) Abertura central



Calentamiento:
en un baño de agua caliente (aprox. 60 °C) durante unos 10 minutos.

Enfriamiento:
colocar en el frigorífico durante aprox. 1 hora.

Material:
el gel térmico de alta calidad resiste temperaturas de –18 °C a +80 °C y no es tóxico.

3. Aplicación

3.1 Colocación correcta



Coloque el Thermo-Pack sobre el pecho de modo que el pezón y toda la areola queden libres en la abertura central.

La prolongación lateral debe apuntar hacia la axila.

⚠ **Antes de cada uso, compruebe la temperatura del Thermo-Pack con el dorso de la mano o la cara interna del antebrazo. Las temperaturas demasiado altas o bajas pueden provocar lesiones cutáneas.**

Utilice el Thermo-Pack exclusivamente con la funda protectora de tejido no tejido para proteger la piel de la exposición directa al calor o al frío.

3.2 Aplicación de calor

Caliente el mamivac® Thermo-Pack durante unos 10 minutos en un baño de agua caliente. Una temperatura del agua de aprox. 60 °C es suficiente. Introduzca el Thermo-Pack caliente en la funda protectora y aplíquelo sobre el pecho durante unos 5–10 minutos inmediatamente antes de dar el pecho o extraer leche.

No exponga el Thermo-Pack a temperaturas superiores a 80 °C.

Nunca caliente el Thermo-Pack en el microondas.

El incumplimiento de estas indicaciones puede dañar la almohadilla de gel o hacer que reviente.

3.3 Application froide

Coloque el mamivac® Thermo-Pack en el frigorífico durante aproximadamente una hora. También puede enfriarlo en el congelador a temperaturas de hasta –18 °C. Sin embargo, recomendamos enfriarlo en el frigorífico para evitar una exposición excesiva de la piel al frío.

Introduzca el Thermo-Pack frío en la funda protectora y aplíquelo sobre el pecho durante unos 10 minutos después de dar el pecho o extraer leche.

4. Advertencias e indicaciones de seguridad

⚠ **Deje de utilizar el mamivac® Thermo-Pack si la almohadilla está dañada o presenta fugas. El gel térmico contenido no es tóxico, pero no debe ingerirse.**

⚠ **El Thermo-Pack no está destinado al uso en lactantes ni niños. Manténgalo fuera del alcance de los niños.**

⊘ **No aplique el Thermo-Pack sobre heridas abiertas.**

5. Limpieza y eliminación

Limpie y desinfecte el mamivac® Thermo-Pack únicamente con productos adecuados para PVC flexible.

Deseche los Thermo-Packs dañados o con fugas conforme a la normativa local sobre residuos domésticos.

6. Product overview

Thermo-Pack con 3 fundas protectoras	REF 281487
Fundas protectoras, bolsa de 25 unidades	REF 281498

7. Explicación de los símbolos

	Consultar las instrucciones de uso		Fabricante
	Señal de obligación		Señal de advertencia
	Señal de prohibición		Temperatura máxima: +80 °C Temperatura mínima: –18 °C



As of 2026-11
GB1030012M